

## San Juan cartacushan 3

Tantiyacunanchipaj:

Juan cay cartata isquirbiran yačhänacushan irmänu Gayuman. Payga Washäcuj Jesúsman sumaj yupachicuj. Mayur irmänu cashpan wasinču jutucaj irmänucunata sumaj ricaj. Yanapaj. Pachächij. Micuyta tarichij. Chaynuy cawashanpita Gayuta alličhu jurguran. Chaymi sumaj shacyächinanpaj, anyapänanpaj cartacuran.

Juan isquirbiran:

Gayuta alličhu jurgushanpita, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawashanpita, irmänucunata yanapashanpita: 3 *San Juan* 1.1-8.

Deótrufes jutiyuj runa irmänucunata mana yanapashanpita, Juanpa washanta rimashanpita, Deótrufesta mana ricacunanpita, Demetrio jutiyuj runa alli shungu cashanpita: 3 *San Juan* 1.9-12.

Watucuj aywayta munashanpita: 3 *San Juan* 1.13-14.

### *Juan wamayashan*

<sup>1</sup> Tayta Gayo, nuwa mayur irmänu cashpä cartacallämü. Jamta llapan shungüwan llaquij.

<sup>2</sup> Yačhänacushanchi-janan maquinču alli cawashayquipita Tayta Diosninchita mañacapuycă ima rurashayquipis alli llucshinanpaj, jishyapis mana charishunayquipaj.

<sup>3</sup> Irmänunchicuna watucamar, jampita willamasha: «Tayta Diosninchipa shungun

munashanta rurar cawaycan» nir. Chaymi sumaj cushicushcă.

<sup>4</sup> Irmānucuna wawä-yupay cashpan Tayta Diosninchipa maquillanču cawaptin, jatunpa cushicü.

<sup>5</sup> Taytallau Gayo, irmānunchicunata yanapar, allita ruraycanqui. Jucläpita captinsi yanapar, sumaj allita ruraycanqui.

<sup>6</sup> Paycuna cayman éhayamur irmānunchicunawan jutucar, llaquipäcuj cashayquita willapasha. Sumajshi yanapashcanqui paycuna purir mana pishipacunapaj. Chaynuy yanapaycaptiqui, Tayta Diosninchipis sumaj cushicun.

<sup>7</sup> Chay irmānucuna Washäcuj Jesúsapa shiminta willapäcur purircaycan. Tayta Diosninchipa shiminta mana éhasquicuj runacunapitam ichanga mana imatapis éhasquiparanchu.

<sup>8</sup> Chaymi yanapäshuwan Jesúsapa shiminta chaytucuyču willapäcur purinanpaj. Tarichirga, willapäshiyanchi.

### *Diotrefeswan Demetriupita rimashan*

<sup>9</sup> Juturaj irmānunchicunaman cartacamurä. Diotrefesmi ichanga nishan-nishanta rurar mana éhasquicamashachu. Manchäga quiquin alličhu llucshiyta munar, pampamanpis échuramasha.

<sup>10</sup> Shamur, rurashanman-tupu piñacushaj. Payga nuwacunapa washäta rimallar purin. Irmānunchicuna éhayaptinpis, mana pachächinchu. Pachächiyta munajcunatapis mičan. Waquin irmānunchita jutucaj irmānunchicunapita jargun.

<sup>11</sup> Taytallau Gayo, paypa llupinpa ama jatinquichu. Manchäga allillata rurankui. Allita rurajcuna Tayta Diosninchipa wawan. Juyucunata rurajmi ichanga Tayta Diosninchi pi cashantapis mana musyanchu.

<sup>12</sup> Demetriupämi ichanga alli cawashanpita, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawashanpita lapanpis alli riman. Chaymi nuwacunapis payta alliman jurgü. Pitapis Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawaptin, alliman jurgü.

### *Cartapa ushyanan*

<sup>13</sup> Willapänajpaj achcaraj caycan. Ichanga isquirbiyllapam llapanta mana isquirbimümanchu.

<sup>14</sup> Manchäga manasi aycällata watucushayquipaj. Tincur, sumaj parlanacushunpaj.

<sup>15</sup> Allilla juyaycullay, ari. Ricsinacushanchicuna wamayäshunqui. Irmänunchicunatapis ninqui: «Wamayaycäshunquish.» Chayllana.

**Mushug Testamento**  
**New Testament in Quechua, Panao Huánuco**  
**(PE:qxh:Quechua, Panao Huánuco)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Panao Huánuco

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Quechua, Panao Huánuco

**© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

7054d98c-7632-5339-9ee8-560fc45d86cd